

**El alcohol y la depresión.  
El camino de Jorge hacia una vida mejor  
Fotonovela**

Gráfica

Protagonista se encuentra sentado al lado de su esposa con la mirada fija hacia un lado de la gráfica. La esposa mira al protagonista y tiene sus brazos alrededor de los hombros de él.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
Substance Abuse and Mental Health Services Administration  
Center for Substance Abuse Treatment  
<http://www.samhsa.gov>

### **Agradecimientos**

Esta publicación fue producida bajo el Programa de Aplicación del Conocimiento (Knowledge Application Program, KAP, por sus siglas en inglés), contrato número 270-04-7049, un esfuerzo conjunto del CDM Group, Inc., JBS International, Inc. y su subcontratista The Media Network, para el Centro para el Tratamiento del Abuso de Sustancias (Center for Substance Abuse Treatment, CSAT, por sus siglas en inglés) de la Administración de Servicios para el Abuso de Sustancias y la Salud Mental (Substance Abuse and Mental Health Services Administration, SAMHSA, por sus siglas en inglés), del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services, HHS, por sus siglas en inglés). Christina Currier fue la persona oficial de CSAT y del gobierno encargada del proyecto.

### **Advertencia**

Los puntos de vista, las opiniones y el contenido expresados aquí provienen del panel de expertos y no reflejan necesariamente los puntos de vista, las opiniones o la política del CSAT, SAMHSA, o HHS. No hay intención de brindar, ni se debe inferir que existe, un apoyo oficial o aprobación del CSAT, SAMHSA, o HHS en cuanto a estas opiniones o en cuanto a instrumentos, programas para computadoras o recursos específicos.

### **Anuncio sobre el dominio público**

Todos los materiales incluidos en este volumen, excepto aquellos tomados directamente de fuentes protegidas por derechos de autor, son del dominio público y pueden ser reproducidos o copiados sin autorización de SAMHSA/CSAT o de los autores. Se agradece citar la fuente. Sin embargo, esta publicación no se puede reproducir o distribuir para la venta sin la autorización específica por escrito de la Oficina de Comunicaciones de SAMHSA, HHS.

### **Acceso electrónico y copias de la publicación**

Esta publicación puede ser copiada o solicitada en <http://www.samhsa.gov/shin>. O por favor llame a la Red de Información de Salud de SAMHSA al 1-877-SAMHSA-7 (1-877-726-4727) (inglés y español). La publicación también puede ser copiada visitando el sitio Web de KAP en <http://www.kap.samhsa.gov>.

### **Recomendación para citar la fuente**

Centro para el Tratamiento del Abuso de Sustancias. El alcohol y la depresión: El camino de Jorge hacia una vida mejor. Publicación del HHS No. (SMA)10-4574. Rockville, MD: Administración de Servicios para el Abuso de Sustancias y la Salud Mental, 2010.

### **Oficina de origen**

Departamento para el Mejoramiento de la Calidad y el Desarrollo de Equipos de Trabajo (Quality Improvement and Workforce Development Branch), División para el Mejoramiento de Servicios (Division of Services Improvement), Centro para el Tratamiento del Abuso de Sustancias (Center for Substance Abuse Treatment), Administración de Servicios para el Abuso de Sustancias y la Salud Mental (Substance Abuse and Mental Health Services Administration), 1 Choke Cherry Road, Rockville, MD 20857.

Publicación del HHS  
No. (SMA) 10-4574  
Impreso en 2010

El alcohol y la depresión. El camino de Jorge hacia una vida mejor

### Gráfica

Rostros de los personajes

Jorge, María, Carmen, Juan, Cristina, Jorgito, Rosario, Sofía, Señor González, Señor Armando, Doctor Gómez, Miss Stuart, Miguel, Iván, Leonardo

### **Imagen 1:**

Enunciado superior lee: 10:00 PM

### Gráfica

Jorge se encuentra sentado en el sillón de la sala que está en frente al televisor pero su mirada está perdida.

Carmen se encuentra parada en la puerta de la cocina y observa con preocupación a Jorge de lejos.

### Pensamientos

Carmen [preocupada]: ¡Ya está bebiendo otra vez! No demora en llegar María, ¡se va a armar una discusión...! ¡Nadie quiere más gritos en esta casa...! ¡Qué mal ejemplo para los niños!

Jorge [melancólico]: Ojalá pudiera dormir algo. Estoy cansado de tantos problemas y de sentirme desanimado.

### **Imagen 2:**

### Gráfica

María está entrando a la casa, tiene su cartera en la mano y una bolsa con compras. En su rostro se refleja su disgusto.

Jorge sin pararse de su silla, la saluda burlón, sonriendo, demostrando que ha estado bebiendo.

### Diálogo

Jorge [cansado]: Hola, mi amor. ¿Cómo te fue en el trabajo?

María [disgustada/gritando]: Si te importara no botarías dinero en esa porquería que bebes...

Jorge [sonriendo]: Tranquila... ¿ya vas a empezar con la cantaleta? ¿Acaso no puedo tomarme un trago? Es lo único bueno que tengo para olvidar las preocupaciones.

María [disgustada/gritando]: ¡Ojalá fuera uno! ¡No paras hasta que no terminas la caja de cerveza entera!

### **Imagen 3:**

### Gráfica

Jorge con su chaqueta en la mano a punto de salir.

María deja su chaqueta, su cartera y las compras en el piso y con las manos en el aire discute con Jorge.

Carmen le da la espalda a la escena, entrando al interior de la cocina.

### Diálogo

Jorge [furioso]: ¡Mejor me largo! Con esta vieja ya no se puede...

María [gritando]: ¿No se puede qué?, ¿qué Jorge?... ¿Beber hasta terminar ahí tirado, borracho... y que los niños te vean así?

### Pensamiento

Carmen: ¡Otra vez...! ¡Más gritos y peleas! ¿No piensan en los niños y en su matrimonio?

### **Imagen 4:**

Enunciado superior lee:

3:00 AM

Unas horas más tarde... Jorge se encuentra en casa de Miguel.

### Gráfica

Jorge está jugando cartas con otros 3 amigos: Miguel, Iván y Leonardo.

La mesa del comedor tiene cartas, fichas de póker y comida.

Jorge y sus amigos lucen intoxicados. Jorge tiene fichas de póker frente a él.

La esposa de Miguel, Rosario, se encuentra en pijama y con un bebe en brazos. Su rostro refleja cansancio e impaciencia.

### Diálogo

Jorge [riendo]: Ja-ja. Qué tal si me hubiera quedado con mi vieja furiosa y aburrida... ¡No les habría ganado! ¿Quieren el desquite?

Rosario [soñolienta y cansada]: ¿No les parece que ya está bueno? Han despertado varias veces a los niños con sus carcajadas. ¡Miguel, ya basta, yo necesito dormir y tú tienes que ir a trabajar en un par de horas!

Miguel [malhumorado]: Deja ya de quejarte, mujer. ¡Estamos jugando la última mano!

### **Imagen 5:**

#### Gráfica

Jorge está notablemente ebrio, se encuentra en su auto con una mano sobre el volante. Detrás del auto de Jorge hay un auto de policía, con las luces de emergencia encendidas. El policía está parado al lado de la ventana de Jorge con una linterna encendida.

### Pensamiento

Jorge [despreocupado]: Tranquilo Jorge, no va a notar nada... total, sólo tomaste unos tragos...

### **Imagen 6:**

Enunciado superior lee: 8:00 AM

#### Gráfica

Recuadro dividido en tres partes.

El recuadro uno muestra a Jorge en la cárcel. Hay otros hombres con él en el recinto.

El recuadro dos muestra al jefe de Jorge, Señor González, mirando su reloj malhumorado. La escena se desarrolla en un sitio de construcción, el Señor González tiene puesto un casco protector.

El recuadro tres muestra a María en un paradero de bus, claramente contrariada.

Recuadro uno:

Pensamiento

Jorge [se ve desaliñado]: ¡Qué lío se armó! Me van a poner una multa y me van a quitar la licencia. María, los niños... ¡ahh! ¡Ya deben ser las ocho...esta vez el Señor Gonzáles...no me lo va a perdonar...!

Recuadro dos:

Diálogo

Señor Gonzales [gritando]: ¡Ni una excusa más... se acabó! ¡Voy a despedirlo!

Recuadro tres:

Pensamiento

María [preocupada]: ¡...estará por ahí...durmiendo la borrachera...! y encima, ya voy tarde para el otro trabajo.

**Imagen 7:**

Enunciado superior lee: 11:00 AM

Gráfica

Más tarde, Jorge se encuentra frente al juez, cabizbajo.

Diálogo

Juez [autoritario]: Esta corte ordena suspensión de su licencia por seis meses. Al ser su segunda ofensa por manejar embriagado, usted deberá registrarse en un programa para el tratamiento de abuso de alcohol y asistir a sesiones de grupos de apoyo. Queda bajo un período de prueba por dos años donde no podrá beber. Además deberá pagar una multa de \$1,000 por su delito\*.

Enunciado inferior lee: \*Las sanciones, tiempo de cárcel y multas varían en cada jurisdicción.

**Imagen 8:**

Gráfica

Horas más tarde, Jorge llega a casa, se ve desaliñado. Carmen y los tres niños están cenando.

Diálogo

Carmen [sorprendida]: Jorge, ¿Qué te pasó?

Jorge: Nada. ¿Dónde está María?

Carmen: Tuvo que buscar un segundo trabajo, y comenzó hoy.

**Imagen 9:**

Gráfica

Jorge se dirige hacia su cuarto. Lo niños lo miran entristecidos.

Diálogo

Jorge: Voy a dormir un rato.

Juan [triste]: Abuelita, dime la verdad... mi papá no está enfermo, ¿verdad? Creí que iba a dejar de tomar, pero está borracho como siempre, ¿no es así?

Carmen [amorosa]: Tu padre tiene muchos problemas y a veces se deprime. Él necesita de todo nuestro apoyo para poder enfrentar sus problemas sin necesidad de tomar.

**Imagen 10:**

Enunciado superior lee: 1:30 PM

Algunas semanas después...

Gráfica

Jorge está en cama, en la habitación. Su rostro refleja profunda tristeza, su mirada está perdida.

Diálogo

Carmen (quien no aparece en el recuadro): Hijo, ¿quieres almorzar? ¡Ya está listo!

Pensamiento

Juan [trastornado]: ¡Lo único que quiero de verdad es morirme! ¡Soy un bueno para nada! No tengo trabajo, no tengo dinero para pagar la multa, no puedo conducir... ¡María me desprecia, mis hijos no me respetan! Ni siquiera recuerdo haber manejado el día que me pusieron la multa. Necesito un trago.

**Imagen 11:**

Enunciado superior lee: 3:30 PM

Gráfica

Recuadro dividido diagonalmente en dos

El recuadro uno muestra a María en su trabajo, es una cajera de un supermercado. A escondidas, llama a Jorge por el celular.

El recuadro dos muestra a Jorge sentado al borde de la cama. Habla por teléfono con María.

Diálogo

María [hablando en voz baja por el celular]: Jorge, por favor, que los niños no te vuelvan a encontrar en la cama cuando lleguen de la escuela. ¿No te da vergüenza? ¿Qué clase de ejemplo les estás dando? ¡Busca trabajo! Yo no puedo con todos los gastos... ¿Ya empezaste a asistir a las sesiones como el juez te ordenó? ¿Cuánto van a costar?

Jorge: ¡Deja de molestar! Llamé a uno de los sitios en la lista que el juez me dio y ellos reciben lo que podamos pagar, así que no va a ser tan duro en los gastos.

**Imagen 12:**Gráfica

Jorge está en la cocina, está sonriente. Los niños han llegado de la escuela y aún tienen las mochilas puestas. Cristina está sonriente. Juan mira seriamente a su papá.

Diálogo

Cristina [sonriente]: Qué gusto verte contento papá. ¿Qué te pasó?

Jorge [sonriente]: Nada especial hija. ¿Quieren comer algo?

Pensamiento

Juan [enojado]: Claro, está alegre porque ya empezó a tomar... puedo oler el alcohol.

**Imagen 13:**

Enunciado superior lee: Días después en una sesión de grupo...

### Gráfica

Jorge está en un grupo de apoyo para personas con dependencia al alcohol. Hay una mujer en el grupo. Un hombre está hablando otros dos hombres más escuchan atentamente. Todos aparecen interesados. Jorge está ausente y pensativo.

### Diálogo

Hombre [serio]: Perdí mi mujer, mis hijos, mi trabajo, todo mi dinero y casi la vida por mi problema de alcohol. Estuve en la cárcel porque atropelle, y casi mato a una persona cuando conducía borracho. Pero ahora, no he bebido alcohol en 5 semanas. Mi vida ha mejorado mucho.

### Pensamiento

Juan [distráido]: Mmm, esto suena horrible. ¿Qué le estoy haciendo a mi familia? Perdí otro trabajo, mi licencia, mis hijos están disgustados conmigo. Muchas veces no recuerdo haber manejado. ¡También hubiera podido matar a alguien!

### **Imagen 14:**

Enunciado superior lee: Mientras tanto, en la escuela de Juan...

### Gráfica

María está en el colegio de Juan hablando con Miss Stuart, una de sus profesoras. María se ve preocupada.

### Diálogo

Miss Stuart [seria]: Señora Pérez, quería citarla aquí para decirle que Juan está perdiendo dos materias importantes. Los siguientes meses pueden ser su única oportunidad para mejorar sus calificaciones. ¿Sucede algo en casa?

### **Imagen 15:**

Enunciado superior lee: Días después...

### Gráfica

Jorge se encuentra por la calle con Miguel, Iván y Leonardo. Jorge camina serio, cabizbajo, pensativo. Los tres amigos, están alegres y borrachos.

### Diálogo

Iván [contento]: Hola Jorge, estamos yendo a comprar unas cervecitas...Luego, nos vamos a donde Leonardo. ¿Qué tal un jueguito de cartas, eh?

Jorge [desanimado]: No sé, no estoy con mucho ánimo...

Miguel [incrédulo/burlón]: ¡No me digas que ya los grupitos esos lograron convencerte! Déjate de remilgos, jeso es de viejas!...

Jorge: No esta noche. Tengo demasiadas cosas en mi cabeza.

**Imagen 16:**

Enunciado superior lee: Dos semanas después... Jorge sigue asistiendo a las sesiones de grupo y comienza a asistir a unos grupos de ayuda mutua.

Gráfica

Jorge se encuentra sentado al borde de la cama. En su rostro se refleja depresión, aburrimiento, vacío. Juan está parado en la puerta de la habitación, está triste, su cabeza y su mirada se dirigen hacia Jorge. Tiene una pelota de fútbol en las manos.

Pensamiento

Jorge [deprimido]: No entiendo por qué me siento tan desmotivado... tan cansado de todo. ¿Por qué no puedo sentirme bien? Me he perdido tantas cosas, los juegos de fútbol de mis hijos, las salidas en familia...

**Imagen 17:**Gráfica

Jorge se encuentra en sus clases de abuso de alcohol. El consejero está frente al grupo de hombres y mujeres. En el tablero dice Alcoholismo: Las señales y los síntomas.

Jorge tiene un recuerdo súbito y por su mente pasan las siguientes imágenes:

1. Su jefe despidiéndolo del trabajo
2. María gritándole
3. Sus amigos de bebida burlándose de él
4. Él acostado en la cama deprimido
5. Sus hijos con caras tristes

**Imagen 18:**

Enunciado superior lee: Por primera vez, después de varias semanas Jorge finalmente se atreve a hablar. Ha comprendido que tiene un problema de adicción.

Gráfica

Jorge está en un grupo de abuso de alcohol. El grupo le escucha con atención.

Diálogo

Jorge: Yo... yo no sé por donde empezar... eh, bueno... creo que soy alcohólico.

**Imagen 19:**Gráfica

Recuadro está dividido en tres partes. Cada uno muestra a Jorge en diferentes sesiones de grupo. Hay un calendario en la pared, en cada foto se muestra claramente un mes diferente.

Diálogo

Recuadro uno:

Participante 1 [serio]: ...cuando me di cuenta que yo buscaba el alcohol para escapar de mis sentimientos, cualquier tipo de sentimientos malos, finalmente entendí...

Recuadro dos:

Participante 2 [vivamente]: ...en el momento cuando estaba bebiendo me sentía bien, pero después siempre volvía ese sentimiento de desesperación, de “yo no valgo nada...”

Recuadro tres:

Jorge [arrepentido]: Entiendo mi problema de alcohol, y ¡quiero estar sobrio! Pero vuelvo a caer. Cuando me siento triste, siempre busco otra vez el alcohol...

### **Imagen 20:**

Enunciado superior lee: Semanas después...

#### Gráfica

Los niños están viendo televisión, Jorge está con ellos. María está sentada al lado de Jorge. La abuela está cocinando al lado de ellos.

#### Diálogo

María [entusiasmada]: Jorge, mi primo Javier y su esposa Amanda vienen de visita, sólo estarán en la ciudad tres días. Hace tiempo que no hacemos nada en familia. Vamos a almorzar todos juntos el domingo después de la iglesia.

### **Imagen 21:**

Enunciado superior lee: La familia de Jorge llega del servicio religioso...

#### Gráfica

Carmen y María están en la habitación de Jorge. Jorge está en cama, cubriéndose con la almohada y cobija.

#### Diálogo

María [sorprendida]: Lástima que te hayas perdido el servicio de hoy, estuvo muy interesante... ¡No me digas que no te has levantado! ¿Acaso no piensas venir al almuerzo con Javier y Amanda?  
Jorge [desganado]: No. ¡No tengo ganas de ver a nadie! Estoy cansado. ¡Quiero dormir! Vayan ustedes...

#### Pensamiento

Carmen [preocupada]: ¿Qué le está pasando a mi hijo? ¡Cada día se le ve más triste!

### **Imagen 22:**

Enunciado superior lee: Al día siguiente, en el grupo...

#### Gráfica

Jorge habla con un amigo de su grupo de apoyo.

#### Diálogo

Jorge [desesperado]: ... como te digo ¡ya no sé qué hacer! Trato de vivir “día a día” como dicen en el grupo... y de hecho, no estoy bebiendo. Eso ha mejorado, no tengo resacas, mi estómago se siente mejor, puedo recordar lo que hago y digo. Pero me siento sin ganas de vivir...

Amigo del grupo de apoyo [afectuoso]: Yo creo que debes hablar con tu consejero. Yo no soy experto, pero creo que te has sentido desanimado por mucho tiempo. Deberías hablar con él. Ten paciencia Jorge, tú puedes mejorar.

**Imagen 23:**

Enunciado superior lee: Jorge decide ir a hablar con el consejero de su clase de alcohol.

Gráfica

El consejero, Armando, está sentado en una oficina hablando con Jorge. El consejero está inclinado hacia Jorge, tiene su mano sobre el hombro de Jorge, y lo mira.

Diálogo

Armando [empático]: Jorge, ha tenido mucho progreso en relación con su problema de adicción al alcohol. Ya sabe que solamente usted puede ayudarse a mejorar. Es muy bueno que haya reconocido su alcoholismo y esté tratando de permanecer sobrio. ¡Eso es un tremendo avance...!

Jorge [preocupado]: Sí quiero mejorar mi vida. Pero no sé por dónde empezar, no tengo energía para nada...

Armando [empático]: ¿Recuerda que yo le hice muchas preguntas sobre sus comportamientos frente a la bebida? Bueno, ahora quiero que tenga una cita con el psiquiatra, que es un especialista en desórdenes mentales, los cuales ocurren cuando se tiene estrés, preocupaciones y tristeza constantemente, afectando así su vida y sus relaciones. Le hará preguntas sobre cómo se ha sentido y le dirá si tiene un desorden mental. No se preocupe, es aquí mismo, ¡no tiene que ir a otro sitio!

**Imagen 24:**Gráfica

Jorge y el consejero continúan hablando. Jorge tiene cara de incredulidad.

Diálogo

Jorge [incrédulo]: ¿Una cita con un psiquiatra? No, Señor Armando. Yo tengo problemas con el alcohol, ¡pero yo no estoy loco! Sólo eso me faltaba... ¿ahora piensa que también me falta un tornillo?

Armando [calmado]: Jorge, hay problemas de salud mental que tienen relación con el consumo de alcohol. Es normal que las personas se sientan deprimidas cuando dejan de tomar, pero usted ha tenido estos síntomas por mucho tiempo ya.

Usted mismo me ha dicho que se siente mal, sin ánimo, sin ganas de hacer nada, no disfruta del tiempo con su familia y amigos, no se divierte con sus pasatiempos como antes, le grita a su esposa sin razón, a veces no quiere levantarse de la cama... me ha comentado sobre la desesperación y la ansiedad que siente muchos días...

Jorge [agresivo]: Sí, yo sé que le he dicho eso... pero ¿eso qué tiene que ver?

**Imagen 25:**Gráfica

Jorge y el consejero continúan hablando. Jorge le mira incrédulo, sus brazos están cruzados, está recostado hacia atrás.

Diálogo

Armando [cálidamente]: Todas esas cosas que siente pueden ser síntomas de depresión. El psiquiatra podrá evaluarlo y determinar si sus síntomas indican una diagnosis de depresión.

Quizás después de la evaluación, usted entienda mejor sus síntomas y pueda reconocer que además del tratamiento para el alcoholismo, necesita tratamiento para la depresión.

**Imagen 26:**

Gráfica

Jorge le da la mano al consejero para despedirse. Con la otra mano recibe el folleto que el consejero le entrega. Es un folleto llamado “Qué es la depresión y sus síntomas”

Diálogo

Armando [sonriente levemente]: Lea este folleto; le va a ayudar a entender acerca de la depresión. Luego de leerlo puede hacerme preguntas. Me ha dicho que por el momento no ha pensado en no querer vivir y en causarse daño, pero si alguna vez piensa en eso y no quiere llamarme o venir a la clínica, en el folleto hay un número al que puede llamar las 24 horas del día para obtener consejería de manera confidencial.

Si decide que quiere ver al psiquiatra, llámeme para hacerle la cita. Es su decisión, pero tenga en cuenta que el tratamiento le hará sentirse mucho mejor.

De todas maneras, venga a verme en dos días, en lugar de la próxima semana.

**Imagen 27:**

Enunciado superior lee: Días después, Jorge regresa a casa de su trabajo. Se sienta en la cama con la puerta de la habitación cerrada, y lee el folleto sobre la depresión.

Gráfica

Jorge sentado en el borde de su cama leyendo un folleto.

Pensamiento

Jorge [Interesado]: ¡Igualito a lo que yo siento! ¿Será que el Señor Armando tiene razón? No pierdo nada hablando con el psiquiatra.

**Imagen 28:**

Gráfica

Jorge llamando por teléfono hablando en voz baja. María, parada al lado de la nevera, escucha atenta la conversación.

Diálogo

Jorge: ¿Señor Armando? ¿Cómo está? Lo llamo porque... eehh. Quiero hablar con ese médico que usted me dijo.

Armando en la bocina del teléfono [una burbuja de texto sale de la bocina del teléfono]: Me alegra mucho que haya decidido hablar con el psiquiatra, ¡no se va a arrepentir! Le llamaré de vuelta para decirle cuándo tiene la cita.

**Imagen 29:**Gráfica

María está sentada en la mesa de la cocina, al lado de Jorge. Jorge sostiene su mano en el hombro de María.

Diálogo

María [seria]: ¿Con quién hablabas?

Jorge [serio]: Con el Señor Armando, el consejero. ¿Sabes? Voy a ir a ver a un psiquiatra... Yo...

María [seria]: Es por ese folleto que tenías en el bolsillo de tu pantalón, ¿verdad? Yo no sabía que todas esas cosas pasan debido a la depresión. Es una enfermedad. Cuando leí esa lista de síntomas parecía como si estuvieran hablando de ti... ¡tienes todos los síntomas!

Mi comadre Sofía me contó que a ella le habían dado unas pastillas para la depresión. ¡Ahora está mucho mejor! ¡Feliz y todo!

Es una buena decisión, ¡cuenta con todo mi apoyo!

**Imagen 30:**

Enunciado superior lee: El día de la cita con el psiquiatra, el doctor Gómez evalúa la salud mental de Jorge.

Gráfica

El Doctor Gómez está sentado frente a Jorge. Jorge lo mira mientras toma notas.

Diálogo

Doctor Gómez [seguro]: Todas las preguntas que le he hecho durante esta hora me ayudan a evaluar el estado de su salud mental.

Por los resultados en las diferentes pruebas, así como por la información que usted me ha confiado, puedo determinar que usted sufre de un desorden mental llamado depresión clínica. También he tenido la oportunidad de estudiar su historial clínico, y es claro que usted también tiene un problema de adicción al alcohol.

**Imagen 31:**Gráfica

Doctor Gómez, desde otro ángulo. El Doctor Gómez gesticula con las manos, para transmitir mejor el mensaje. Jorge sigue muy atento.

Diálogo

Doctor Gómez [empático]: Cuando los dos desórdenes, el mental y el de alcohol, están presentes al mismo tiempo le llamamos co-ocurrencia: dos problemas al mismo tiempo.

**Imagen 32:**Gráfica

El Doctor Gómez y Jorge siguen su diálogo desde otro ángulo.

Diálogo

Doctor Gómez: Es común que algunas personas presenten las dos enfermedades. Creemos que si tratamos los dos problemas, la depresión y el abuso del alcohol coordinadamente, el paciente

puede tener más éxito en su proceso de abstinencia al alcohol, a la vez que puede mejorar su funcionamiento y su salud mental.

**Imagen 33:**

Gráfica

María y Jorge están en la farmacia comprando una medicina. María sostiene en sus manos un medicamento y una bolsa para medicamentos.

Diálogo

María: Jorge, ¿estás seguro que esos antidepresivos que te recetó el Doctor no crean hábito?  
Jorge [seguro]: Sí, seguro. Él me explicó todo. Después de un tiempo de tomar los antidepresivos voy a empezar a sentirme un poco mejor. Dijo que tenía que tener paciencia... en dos o tres semanas. De todas maneras tengo que volver en una semana para hablar de cómo me he sentido.

**Imagen 34:**

Enunciado superior lee: Después de unas semanas...

Gráfica

Jorge está en el trabajo, tiene una herramienta en la mano, se le ve más animado.  
Un trabajador de la construcción saluda a Jorge con la mano en alto.

Pensamiento

Jorge [alegre]: Ya pasaron seis meses, y de nuevo tengo mi trabajo. ¡Qué bueno! La semana que viene recupero mi licencia de conducir. ¡Uno no sabe que es un privilegio tenerla, hasta que la pierde!

Diálogo

Trabajador [gritando]: ¡Oye, Jorge! ¿Qué tal si para celebrar que es viernes nos tomamos unas cervecitas?  
Jorge [sonriendo]: No, hombre, gracias. Hoy tengo partido de fútbol de revancha con mi hijo. La semana pasada me ganó. ¿Lo puedes creer? Ja-ja.

**Imagen 35:**

Enunciado superior lee: Meses más tarde, Jorge y María visitan juntos al señor Armando...

Gráfica

María, Jorge y el consejero están en la oficina de este último. María está sonriente y mira a Jorge. Jorge tiene su brazo sobre los hombros de María. María sostiene su otra mano entre las suyas.

Diálogo

Consejero [sonriente]: Me alegra mucho verlo tan bien, Jorge. La participación de María ha sido esencial. Es tan necesario que la familia de la persona que sufre alcoholismo y depresión entienda tanto la enfermedad como el proceso de recuperación.

María [sonriendo]: Para mí fue muy difícil, pero tan importante poder entender. Y a fin de cuentas, yo soy la más contenta de todos. No tengo que ir a mi segundo trabajo, recuperaré a Jorge y mis niños a su papá. Y ni hablar de Jorge... él se recuperó a sí mismo, ¡recuperó su vida!

**Imagen 36:**

Gráfica

Jorge, María, Carmen y los niños están en un parque. Jorge y Juan van pasándose la pelota de fútbol. María y Carmen están más atrás observándolo todo.

Diálogo

Carmen [contenta]: ¡Míralos! La relación de Juan y Jorge está mejor cada día. ¡Juan se siente tan contento... está orgulloso de su padre!

María [sonriendo]: Lo sé, y ha mejorado en el colegio.

Juan [gritando]: Vamos papá, pégale más fuerte a la pelota...

Jorge [feliz]: ¿Más fuerte?

Juan [orgulloso]: Sí papá, tú eres el hombre más fuerte y más valiente que conozco.

**Imagen 37:**

Gráfica

En una mesa de picnic del parque, se encuentran haciendo una barbacoa toda la familia de Jorge y sus nuevos amigos con sus familias. La comadre Sofía está hablando con Jorge y María.

Pensamiento

Jorge [contento]: ¡Qué bueno es sentirse bien! Hoy cumpla 120 días de estar sobrio.

Diálogo

Sofía [sonriendo]: Jorge, María... ¡no los había visto desde hace mucho tiempo!

María [sonriendo]: Gracias comadre, tu consejo sobre los medicamentos antidepresivos ha sido muy valioso para toda mi familia.

**Imagen 38:**

Enunciado superior lee: Jorge se ha recuperado y toda la familia junta mira un partido de fútbol.

Gráfica

En la sala de su casa, Jorge está sentado junto con María, Juan, Jorgito y Cristina. Emocionados están viendo un partido de fútbol. Carmen, la abuela, les ofrece galletas en una bandeja.

Diálogo

Carmen [sonriendo]: Estas galletitas están recién salidas del horno, ¿quién quiere probarlas?

Jorge [emocionado]: ¡Otro gol! ¡Qué bien está jugando nuestro equipo!

Enunciado inferior lee: Fin

## **Recursos de SAMHSA**

### **Recursos del Gobierno Federal**

Oficina Localizadora de Centros de Tratamiento para el Abuso de Sustancias de SAMHSA  
(SAMHSA's Substance Abuse Treatment Facility Locator)

<http://www.findtreatment.samhsa.gov>

La Red de Información de Salud (Health Information Network) de SAMHSA ofrece miles de publicaciones (la mayoría gratuitamente) y opera una línea telefónica de asistencia disponible las 24 horas del día (en inglés y español). Los especialistas en información que atienden la línea telefónica de asistencia pueden contestar preguntas sobre los trastornos relacionados al uso de sustancias, sugerir publicaciones y referir a las personas a lugares de tratamiento usando la Oficina Localizadora de Centros de Tratamiento para el Abuso de Sustancias.

1-877-SAMHSA-7 (1-877-726-4727) ó 1-877-767-8432 (español) <http://www.samhsa.gov/shin>

Centro para el Tratamiento del Abuso de Sustancias de SAMHSA  
(SAMHSA's Center for Substance Abuse Treatment)

<http://www.csat.samhsa.gov>

Centro de Servicios para la Salud Mental de SAMHSA  
(SAMHSA's Center for Mental Health Services)

<http://mentalhealth.samhsa.gov/cmhs>

### **Otros Recursos**

La mayoría de los gobiernos estatales y locales tienen una oficina encargada de asuntos relacionados al abuso de sustancias que puede ser un recurso excelente. Es posible que su comunidad también tenga una oficina del Consejo sobre el Alcoholismo y la Dependencia de Drogas (Council on Alcoholism and Drug Dependence). Consulte su directorio telefónico local. La inclusión de recursos en esta lista no implica su recomendación por parte de SAMHSA o HHS.

### **Oficina Principal de Grupos de Familia de Al-Anon (Al-Anon Family Group Headquarters)**

(Al-Anon/Alateen)

1-888-4AL-ANON (línea telefónica de información sobre las reuniones)

<http://www.al-anon.alateen.org>

Sitio de la Web en español:

<http://www.al-anon.org/alaspan.html>

### **Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous)**

212-870-3400

<http://www.aa.org>

Sitio de la Web en español:

<http://www.aa.org/lang/sp/subpage.cfm>

**Individuos Anónimos en Recuperación Dual  
Oficina Central de la Red Mundial  
(Dual Recovery Anonymous  
World Network Central Office)**

913-991-2703

<http://www.draonline.org>

**Salud Mental en América (Mental Health America)**

1-800-969-6642

<http://www.nmha.org>

**Asociación Nacional para Hijos de Alcohólicos (National Association for Children of Alcoholics)**

1-888-554-COAS (888-554-2627)

<http://www.nacoa.org>

**Su Familia: La Línea Telefónica Nacional para la Salud de la Familia Hispana**

**(Su Familia: The National Hispanic Family Health Helpline)**

1-866-783-2645

<http://www.hispanichealth.org>

**Red Nacional de Prevención del Suicidio (National Suicide Prevention Lifeline)**

1-888-628-9454

<http://www.suicidepreventionlifeline.org/Culture/es/Default.aspx>

<http://www.samhsa.gov/espanol>

A life in the Community for Everyone  
SAMHSA logo  
Substance Abuse and Mental Health Services Administration  
U.S. Department of Health and Human Services

Publicación del HHS No. (SMA) 10-4574  
<http://www.samhsa.gov/espanol>  
Impreso en 2010